

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе и развитию
интеллектуального потенциала университета
Федерального государственного бюджетного
учреждения высшего образования «Пятигорский
государственный университет»



З. А. Заврумов

2022 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации *Джисоевой Варвилены Павловны*
на тему «*Общественно-политическая лексика в осетинском и английском языках*»,
представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук
по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

Кандидатская диссертация *Варвилены Павловны Джисоевой* посвящена
исследованию особенностей общественно-политической лексики осетинского языка
Республики Южная Осетия (РЮО) и английского языка Государства Гибралтар (ГГ).

Актуальность исследования

Актуальность представленной к защите диссертационной работы обусловлена динамикой воздействия социально-политических реалий на язык в его национально-территориальном измерении: появление на международной арене новых государств, в частности, РЮО и ГГ, вызвало потребность в анализе особенностей вербализации социально значимых явлений, событий и фактов в общественно-политическом функционале осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар, выбранных в качестве объектов сопоставительного исследования в силу особого политического статуса этих государств как частично признанных. Поскольку сопоставительное исследование языков, следуя функциональному подходу, включает диапазон общественно-политических речевых практик, **актуальность** данного исследования обусловлена необходимостью анализа механизмов пополнения корпуса общественно-политической лексики сопоставляемых языков, что, в свою очередь, выявляет лексико-семантический базис конструирования политического дискурса сопоставляемых лингвокультур.



Новизна основных научных результатов и их значимость для науки

На основе выполненных соискателем исследований: - выявлены особенности политической коммуникации в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар в сопоставительном аспекте; - фиксируется и анализируется наиболее релевантная лексика общественно-политической сферы сопоставляемых языков; - рассматриваются лексико-семантические способы формирования и пополнения пласта общественно-политической лексики сопоставляемых языков; исследуются механизмы переключения языковых кодов; - в научный оборот вводятся новые источники и материалы изучения лексического состава осетино- и англоязычной политической коммуникации. Таким образом, **теоретическая значимость** работы определяется новыми результатами, которые вносят вклад в сопоставительное изучение путей формирования политического лексикона разноструктурных языков – осетинского языка РЮО и английского языка ГГ, в развитие теории общественно-политического дискурса в целом и в исследование политического дискурса РЮО, реализуемого в условиях двуязычия, в частности. Результаты исследования являются вкладом в сравнительно-сопоставительное языкознание, терминоведение, лексикологию, теорию межкультурной коммуникации.

Личный вклад соискателя в сравнительно-сопоставительную лексикологию отражается в следующих основных научных результатах: - исследована специфика общественно-политического пласта лексического состава языка; - разработана методика сопоставительного анализа формирования общественно-политической лексики в осетинском и английском языках; - выявлены и описаны структурные типы наименований, выражающих понятия общественно-политической жизни в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар, отличающихся этнолингвокультурной спецификой; - определены и описаны общие и отличительные словообразовательные характеристики югоосетинского и гибралтарского политического лексикона; - выявлен и систематизирован корпус лексических единиц, обслуживающих общественно-политическую сферу деятельности в югоосетинской и гибралтарской политической коммуникации; осуществлена тематическая классификация общественно-политической лексики осетинского языка Республики Южная Осетия и английского языка Государства Гибралтар; - установлены и описаны лексико-семантические, морфологические и стилистические особенности лексики общественно-политической сферы сопоставляемых языков.

Оценка достоверности результатов исследования выявила следующее:

научный анализ проводился на базе обширного материала, включающего расшифровки видеозаписей вестника Парламента РЮО, стенограммы выступлений депутатов парламента на сайте парламента РЮО и на сайте президента РЮО, материалы официального сайта правительства Государства Гибралтар, а также он-лайн версии СМИ Государства Гибралтар. Корпус материала составил 2269 единиц: 1198 в осетинском языке и 1071 единица в английском языке.

Достоверность результатов исследования обусловлена также:

- анализом основных тенденций в области терминоведения, в частности, осетинского и английского языков на материале средств массовой информации;
- методологической установкой, предполагающей сочетание ономаσιологического и семасиологического подходов: определяются особенности политической коммуникации в Республике Южная Осетия и Государстве Гибралтар в сопоставительном аспекте; анализируется наиболее актуальная лексика общественно-политической сферы рассматриваемых государств; устанавливаются лексико-семантические способы формирования и пополнения пласта общественно-политической лексики сопоставляемых языков.

Рекомендации по использованию результатов и выводов диссертации

Результаты, полученные в ходе исследования, могут быть использованы в теоретических курсах сопоставительной и политической лингвистики, лингвистической типологии, лексикологии, терминологии, лексикографии, а также в научной работе студентов бакалавриата и магистратуры. Результаты исследования могут послужить базой для создания осетино-английского и англо-осетинского словарей общественно-политической лексики.

Вопросы и замечания

В процессе анализа исследования возникли некоторые частные вопросы.

1. Что подразумевается под «политико-экономическим статусом» языка (с. 33 диссертации): влияние языка на политику и экономику или, наоборот, влияние политики и экономики на язык ?

2. Существует ли асимметрия между общественно политической лексикой и общественно-политической терминологией в контактирующих языках при заимствовании? В какой степени сохраняется функциональный статус заимствованной

лексики в национальном языке, в частности, статус термина в рассматриваемых языках: всегда ли заимствованный термин в языке-реципиенте является термином в языке-доноре?

3. Каково соотношение в рассматриваемых языках (осетинском РЮО и английском ГГ) феноменов заимствования и калькирования? Проводит ли автор такую дифференциацию, например, в единицах одной тематической группы: (с.122-123 диссертации) *политикон æвæрдад* 'политический строй'; *политикон дискуссии* 'политическая дискуссия'; *репрессион политикаæ* 'репресссионная политика'; *Стыр Фыдыбæстæйон хæст* 'Великая Отечественная война'; *æфсад* 'армия' и др.?

4. В качестве ремарки-пожелания можно отметить, что большего внимания заслуживает вопрос о стилистических и прагматических функциях исследуемой лексики в рассматриваемых источниках, в частности, в средствах массовой информации РЮО и ГГ, что позволит более полно представить систему общественно-политической лексики сопоставляемых языков.

Сформулированные вопросы и высказанные замечания не влияют на общую оценку работы, имеющей неоспоримую теоретическую и практическую ценность.

Заключение

Диссертация В.П. Джигоевой на тему «Общественно-политическая лексика в осетинском и английском языках» представляет собой завершенную научно-исследовательскую работу на актуальную тему. Новые научные результаты, полученные диссертантом, имеют существенное значение для развития сопоставительного языкознания и применимы в рамках лекционных и практических курсов по сопоставительной лексикологии, общему и сопоставительно-типологическому языкознанию. Выводы и рекомендации прошли апробацию на международных конференциях и в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных ВАК ДНР.

Работа отвечает требованиям п. 2.2 Положения о присуждении ученых степеней, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Варвилина Павловна Джигоева заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв подготовлен доктором филологического наук, профессором, заведующей кафедрой английского языка и профессиональной коммуникации Пятигорского

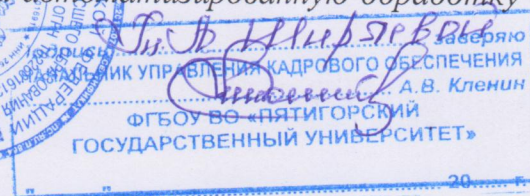
государственного университета Ширяевой Татьяной Александровной (специальность – 10.02.19 - теория языка) и доктором филологического наук, профессором, профессором кафедры французской филологии и межкультурной коммуникации Пятигорского государственного университета Алферовым Александром Владимировичем (специальность – 10.02.05- романские языки). Отзыв обсужден и одобрен на расширенном заседании кафедры английского языка и профессиональной коммуникации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Пятигорский государственный университет» «12» января 2022 г., протокол № 6.

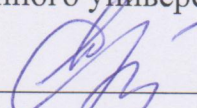
Зав. кафедрой английского языка
и профессиональной коммуникации
Пятигорского государственного университета


Татьяна Александровна Ширяева

Я, Ширяева Татьяна Александровна, согласна на автоматизированную обработку моих персональных данных.


Доктор филологических наук,
профессор, зав кафедрой английского языка
и профессиональной коммуникации
Пятигорского государственного университета




Татьяна Александровна Ширяева

Я, Алферов Александр Владимирович, согласен на автоматизированную обработку моих персональных данных.

Доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры
французской филологии и межкультурной коммуникации
Пятигорского государственного университета


Александр Владимирович Алферов

Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Пятигорский государственный университет»

357532, г. Пятигорск, пр. Калинина, 9.

тел.: +7 (8793) 400-000; 400-127;

E-mail: ud@pgu.ru .

Официальный сайт: <https://pgu.ru>

